BONDIA ARUBA

Un paso importante pa nos sistema hudicial

Prome muhe Arubiano instala como vice-presidente di Corte den Prome Instancia



Den un ceremonia na Hyatt Place a tuma luga e instalacion oficial di tres hues nobo pa Corte den Prome Instancia di Aruba. Minister di Husticia mr. drs. Arthur Dowers a asisti na e acto y a expresa su satisfaccion cu e desaroyo importante cu ta tuma luga den e aparato hudicial di nos pais.

Minister Dowers a indica cu e instalacion aki ta un indicacion di progreso y ta habri e porta pa mas participacion di hendenan local den e sistema di husticia tanto na Aruba como den otro parti di e Reino. "E ta fundamental pa tin un corte cu balansa cu hendenan cu ta wak e ley for di diferente perspectiva y experiencia di bida," E mandatario a indica tambe cu "Aruba ta un comunidad chikito, unda tur hende conoce otro y ta precisamente pa motibo ey cu ta bon pa tin hues for di otro origen, pa garantisa imparcialidad y obhetividad."

Un di e huesnan instala ta mr. Jane Jansen, e prome hende muhe Arubiano awor den funcion di Vice-Presidente di Corte den Prome Instancia na Aruba y ta forma parti di e maneho diario di Corte Comun di Husticia di Aruba, Corsou, Sint Maarten y islanan BES. Hues mr. Jansen tin amplio experiencia den belastingrecht (derecho fiscal), tanto na Aruba como den otro parti den Reino Hulandes. E otro dos huesnan instala ta "strafrechters" procedente di Hulanda cu a bin Aruba den cuadro di "bestrijding van ondermijning".

E Minister di Husticia a recorda cu 15 aña pasa tabata su mesun ministerio cu a realisa e transicion den Corte den Prome Instancia conforme cu rijkswet. E tempo ey tabatin un gran cantidad di caso pendiente cu tabata pone presion excesivo riba e aparato hudicial. Ministerio di Husticia e tempo ey mester a duna sosten pa yuda alivia e presion riba Corte den Prome Instancia. Tambe a pone enfasis riba ley y desaroyo legal cu ta den proceso y cu den colaboracion cu Hof, por duna un sosten structural pa trata e casonan mas lihe y cu mas eficiencia. Pero, segun e minister ta e mesun problema cu el a tende 15 aña pasa; falta di placa, falta di personal y falta di material a ripiti den e discursonan di Hues de Kort y Jansen.

Minister di Husticia ta reafirma su compromiso pa sigui traha pa un sistema hudicial mas fuerte, mas eficiente y mas husto cu e apoyo institucional cu esaki merece.

Trahando hunto como ekipo

War Room a cuminsa: un solo frente den Reino



Asina yama "War Room" ta un proyecto di strategia di Reino Hulandes a cuminsa oficialmente na nos Pais ruman Corsou, bou di liderazgo di coordinador di Plataforma di Coordinacion di Informacion Interinsular (IICP).

Den e proyecto piloto unico aki, tur cinco Cuerpo Policial di Reino Hulandes como tambe RST, KMar y Warda Costa ta uni forsa contra criminalidad transnacional.

E War Room ta funciona como un centro caminda specialistanan di informacion y analistanan ta traha hunto durante dos siman intensivamente. Meta ta pa identifica rednan criminal cu ta opera den Reino Hulandes.

E informacion obteni ta forma e base pa intervencionnan of investigacionnan penal. E War Room ta marca un paso importante pa un colaboracion structural y duradero den e lucha contra criminalidad cu ta minando nos sociedad.

Alto Comisario Ramon Arnhem ta indica di tin hopi aprecio pa e organisacion y e participantenan di e War Room. "Ta nos prioridad regional den conhunto cu Colegio di Hefenan di Polis pa intercambia informacion na un manera eficaz den Reino. E War Room ta un resultado bunita di esaki". tabata palabranan di altocomisario di Polis Arnhem.



Kico ta un 'tarifa'?

Den e edicion aki di nos column semanal tocante nos idioma Papiamento, atencion pa un palabra cu na e momento aki, den su version Ingles/Mericano lo mester a bira conoci den tur pais na mundo: 'tariffs'. Kico e ta y kico nos ta haci cune, pasobra e palabra ta existi den nos idioma caba, pero cu otro contenido? Ban splica na promer lugar kico ta su uso actualmente den e debate tocante impuesto di importacion na Merca y awor na henter mundo.

'Tariffs' en realidad ta referi realmente na 'import tariffs'. Mas tanto esey ta referi na e porcentahe di e valor di e producto cu ta importa (o ta exporta pasobra impuesto riba exportacion tambe ta existi). Den e sentido ey e ta mescos cu loke nos ta comprende bao di tarifa, cu e diferencia cu nos no ta papia nunca di 'tarifa' so, sino cu nos ta papiando di 'tarifa', semper ta bin acerca ki tipo di tarifa. Esaki pa bon motibo pasobra nos tin un cantidad di otro asunto unda nos ta usa 'tarifa'. Si nos kier pone bon cla na kico nos ta referi, anto na Papiamento nos no por papia simplemente di 'tarifa' como traduccion directo di e 'tariffs' den e contenido actual na Merca, pero mester yama esey 'tarifa di importacion' pa haci distincion di otro uso di e palabra. Asina por ehemplo nos tin 'tarifa' di awa y coriente. Aki e 'tarifa' ta indica e suma fiho estableci cu e consumidor pa e unidad di e servicionan ey mester paga. Pa coriente esey ta e unidad di energia (KWh) y pa awa e metro cubico (m3).

Awor por surgi e pregunta: por ripara cu den gobernacion ta mantene e definicionnan Hulandes den asunto di aduana: 'invoerrechten en accijnzen'? Kico ta kico ey? 'Invoerrechten' ta ser usa pa e productonan cu ta maneha segun nan valor, nan prijs di compra ademas di fleta y seguro, por ehemplo. Pa cada categoria di producto tin 'tarifa' cu ta e porcentahe di e valor cu mester paga como impuesto. Tin vez sa usa e concepto original di Latin 'ad valorem' pa indica esaki.

'Accijnzen' ta un forma specifico di impuesto di importacion y ta referi na e productonan cu pa nan caracter special tin un suma fiho pa volumen. Cerca nos esey ta combustible y producto petrolero, tabaco, y producto di alcohol.

E palabra 'tarifa' a bin di e influencia di Spaño/Portugues y ta sirbi como sinonimo pa e otro terminonan usa na Spaño, manera 'aranceles'. Fuera di esey ta usa 'impuestos', 'derechos'; 'tributaciones', tambe 'derechos tributarios' y hopi mas. Un comparacion entre Hulandes (accijnzen) y Spaño (aranceles) ta resulta di tin origen diferente, aunke e aparente similaridad por sugeri un origen comun.

'Arancel' ta di origen Arabe ('al-inzal') y ta referi na e 'derecho di posada', e derecho di cobra pa un lugar di alohamento; tambe ta referi na 'tasacion' ('taxatie: valora un inmueble). Tambe tabata usa esaki pa pone un tasa (tarifa) pa e descarga di mercancia. E termino a yega na e Spaño antiguo durante e ocupacion musulman na e peninsula Iberico te 1492.

E 'accijns' Hulandes sin embargo ta bin di Frances antiguo: 'assise' cu ta referi na un audiencia hudicial, un ordenanza o impuesto. Despues a añadi na esaki e palabra Latin 'census' cu ta significa 'impuesto' y a bira e termino desde siglo 17 caba pa 'verbruiksbelasting', e impuesto riba cierto producto di consumo unda e impuesto aki ta inclui caba den e prijs cu e consumidor ta paga. Nos a referi anteriormente caba na e productonan cu na Aruba ta cay den e categoria aki.

Awor un desvio den direccion di Hulandes. Den e idioma aki ta conoci tambe e termino 'importheffing' o 'invoerheffing'. Ta trata di e verbo 'heffen' cu ta significa 'hisa' pero cu den e cso aki ta implica tambe 'bah'e riba bo', 'impone' esaki, un impuesto anto. Na papiamento tambe nos conoce e verbo ey, pero mas tanto den sentido un poco negativo: 'heft' nos ta usa den, por ehemplo: "Mi ta heft bo un wanta si bo no ta stop." Den asunto di impuesto nos no ta usa 'heft' pero por imagina un persona bisa: "Gobierno si a heft nos un golpi cu su belasting nobo ey." Esey lo ta uso completamente corecto…